

**Протокол
Заседаний Постоянного Комитета
Секции университетских и других научных библиотек (ПК/УНБ)
на 65ой Генеральной Конференции ИФЛА в Иерусалиме, 2000 г.**

**ПК I: Суббота, 12 августа 2000, 8:30-10:30
ПК II: Пятница, 18 августа 2000, 10:30-12:15**

**ПК I: Суббота, 12 августа 2000, 8:30-10:30
Пункты 1-10 повестки дня**

Присутствовали члены ПК/УНБ:

Тоби Байнтон, Великобритания; Алекс Бруней, Австралия; Кирстен Энгелстад, Норвегия (Председатель); Барбара Форд, США; Хейнц Фуш, Германия; Випа Гоусоохо, Таиланд; Джезус Лау, Мексика; Элизабет Лемау, Франция; Ньелс Марк, Дания; Сюзан Нуттер, США; Кристоаль Пасадас Урена, Испания (Секретарь); Элеонор Радер, США; Гунар Сахлин, Швеция; Пол Созтаерт, Нидерланды, Тоби Гейл Стоун, Франция.

Присутствовали члены-корреспонденты:
Элен Кей Расерока, Ботсвана.

Присутствовали неофициальные наблюдатели:
Марта Д.Кастро, Мексика; Марианна Джулин, Норвегия; Кьеланг Шеие, Норвегия.

1. Открытие

Председатель Кирстен Энгелстадт приветствовала членов ПК. ПК состоит из 19 участников из 14 стран, и Секция УНБ продолжает оставаться самой крупной, составляя почти 25% от общего числа членов ИФЛА.

2. Утверждение повестки дня

Предварительная повестка была сначала разослана всем членам ПК по e-mail сначала в июне, а затем в августе. Было принято решение, что п.9 (Предложения по новому уставу ИФЛА) будет рассматриваться после п.4 (отсутствующие). Чтобы дать возможность Кей Разерока присутствовать на обсуждении п.9, было предложено, что стандарты эффективности в информационной грамотности будут рассматриваться под п.13 (доклад о текущих проектах). С этими поправками повестка дня была принята.

3. Присутствие неофициальных наблюдателей

Председатель приветствовала неофициальных наблюдателей, присутствующих на заседании.

4. Отсутствующие

Оповещение об отсутствии предоставили Грахам Булпит, Великобритания; Жан-Пьер Коте, Канада; Франк Вильемс, Нидерланды. Жан-Пьер Коте известил Председателя о том, что он должен быть исключен из ПК в связи со своей профессиональной деятельностью. Франк Вильемс выразил свою заинтересованность в активном участии в работе ПК и сожаления по поводу отсутствия на двух последних конференциях ИФЛА.

5. Протокол заседаний ПК в Бангкоке

Протоколы двух заседаний ПК в Бангкоке были разосланы всем членам ПК по e-mail в ноябре 1999 и затем в июне 2000. Они переведены на русский и испанский языки, а английская и испанская версии опубликованы также на Web страницах IFLANET. Повестки дня были приняты без поправок.

6. Ежегодный отчет 1999-2000

Ежегодный отчет 1999-2000 был разослан всем членам ПК по электронной почте в июне. Ежегодный отчет был принят. Координационный Совет (КС) распространит отчет среди членов Штаб-квартиры ИФЛА и членов Профессионального Совета (ПС). Члены ПК высказали пожелание сделать ежегодный отчет более доступным - представить его на web-страницах IFLANET, а также опубликовать краткую информацию об отчете в IFLA Journal.

7. Финансовый отчет 1999-2000

Председатель раздала копии финансового отчета. Большая часть расходов связана с переводом на официальные языки ИФЛА в полном соответствии с приоритетами, определенными членами ПК. Финансовый отчет был принят с замечанием о хорошем управлении финансами.

Управление финансами ИФЛА претерпит изменения в скором будущем, и в Иерусалиме было проведено специальное собрание членов Правления ИФЛА, ответственных за финансы.

8. Сообщение по поводу Профессионального Совета и Координационного Совета Дивизиона I

Председатель сделала сообщение по поводу вопросов, рассмотренных на КС I, 11 августа, пятница, 14:00 – 18:00:

- Винстон Табб, Председатель КС Дивизиона I, и Вице-президент ПС, проинформировал, что в ноябре 1999 ПС одобрил новую дискуссионную группу по маркетингу библиотечных услуг в университетской среде. Членом комитета по ее подготовке стала Барбара Форд.
- ИФЛА введет новую привилегию для членов ИФЛА – скидку \$50 на регистрационный взнос в Бостоне.
- В будущем, так же как и сейчас, семинары будут спонсироваться секциями, круглыми столами или профессиональными группами и должны быть одобрены ПС не позднее, чем за год до их проведения. В настоящее время поступило предложение сократить число семинаров, организуемых в рамках одной конференции ИФЛА, до 4 однодневных и 6 полудневных семинаров. Если это сокращение будет наконец принято, появится большая конкуренция между секциями и круглыми столами на проведение семинаров. Аргументом за это предложение также является заинтересованность в качестве семинаре, а также проблема вместимости места проведения конференции. Члены ПК к этому предложению отнеслись отрицательно. Они предложили начать сокращение с открытых сессий, а не с семинаров, которые являются наиболее удобным и гибким средством для решения насущных профессиональных проблем. Семинары также наиболее привлекательны для библиотекарей из развивающихся стран для обмена профессиональным опытом. Для большого количества специалистов из развивающихся стран конференции ИФЛА являются источником постоянного профессионального роста. Если решение о сокращении семинаров будет принято, то лишь 500 человек смогут участвовать в семинарах, что является лишь четвертью от среднего количества участников конференций

ИФЛА. Председателя попросили донести это единогласное мнение ПК до КС и ПС.

- ПС рекомендовал участие нескольких секций и круглых столов в проведении одного семинара. Члены ПК рекомендовали не организовывать посещения библиотек одновременно с семинарами на будущий год в Бостоне.
- ПС одобряет усилия со стороны всех ПК и круглых столов по публикации информационных бюллетеней, как минимум по два выпуска в год. В этом году будет вручен специальный приз за лучший выпуск в плане содержания, дизайна, пр.
- ПС будет проводить более строгий контроль проектов, поскольку многие проекты получали деньги без предоставления реального результата. Члены ПК высказали обеспокоенность по этому поводу, увидев в этом еще одно проявление медленного продвижения ПС в сторону большей бюрократизации. По их мнению, это может выразиться в отсутствии инновационности и гибкости при реагировании на насущные для всех проблемы. Финансирование проекта по этапам было бы более эффективным решением. К Председателю обратились с просьбой донести предложение о поэтапной поддержке проектов до Штаб-квартиры ИФЛА и ПС.
- Секция является официальным спонсором ACRL Пред-конференции в Бостоне по руководству в университетских библиотеках. Был представлен проект сообщения об этом мероприятии. Сюзан Нуттер и Элеонор Радер будут заниматься его организацией по поручению ПК.
- Новые проекты будут приняты и одобрены ПС, если они соответствуют приоритетам, указанным в новом документе ИФЛА «Профессиональные приоритеты ИФЛА для среднесрочной программы». Проект документа был распространен среди членов ПК для ознакомления с их мнением по время ПК II.

9. Предложения по новому уставу ИФЛА

Поступила информация, что из 25% членов ИФЛА, участвовавших в почтовом голосовании по новому уставу ИФЛА, 99% проголосовали «за». Два публичных слушанья будут проведены за неделю до финального голосования – в следующее воскресенье.

Председатель обратилась к Хелен Кей Разерока, как к представителю Исполнительного Комитета ИФЛА, с просьбой прокомментировать предложения по новому уставу. Хелен Кей Разерока сообщила, что по ее мнению, предложения в целом полезны для ИФЛА. Ключевыми вопросами являются эффект от их реального внедрения в деятельность ИФЛА и их благотворность для развивающихся стран. Ее беспокойство связано с представителями развивающихся стран, где коммуникационная инфраструктура еще недостаточно развита для получения реального преимущества от предложенной новой процедуры голосования. По словам Разероки, ИФЛА вносит огромный вклад в эволюцию развивающихся стран, но она также должна понимать значимость помощи библиотекам в получении профессионального признания в своих странах. Этим целям соответствует идея поиска способов влияния на руководителей университетов африканских стран и другие властные структуры для более активной помощи библиотекам. Разерока также высказала озабоченность сложностью вовлечения молодых специалистов в программы и мероприятия ИФЛА.

До сих пор неясно, будет ли система круглых столов поддержана новым уставом ИФЛА. Разерока пообещала поднять этот вопрос в Исполнительном Комитете.

Оживленная дискуссия состоялась по поводу облегчения процесса участия новых членов ИФЛА в конференциях. Среди предлагаемых рекомендаций было высказана идея о более

широком оповещении о возможности участия неформальных наблюдателей в заседаниях ПК. В отношении более опытных членов ИФЛА прозвучал призыв оказывать всемерное содействие новым участникам для их быстреешего включения в работу. Было также предложено членам ПК и местному организационному комитету взаимодействовать с предварительно зарегистрировавшимися коллегами через электронную почту.

10. Обзор Программы УНБ/ПК в Иерусалиме

Члены ПК высказались за различные программы в Иерусалиме. Эти программы будут дополнительно обсуждаться на ПК II.

.....

ПК II: Пятница, 18 августа 2000, 10:30-12:15

Пункты 10 (продолжение) - 19 повестки дня

Присутствовали члены ПК/УНБ:

Тоби Байнтон, Великобритания; Алекс Бруней, Австралия; Кирстен Энгелстад, Норвегия (Председатель); Барбара Форд, США; Хейнц Фуш, Германия; Випа Гоусоохо, Таиланд; Джекзус Лау, Мексика; Элизабет Лемау, Франция; Ньеле Марк, Дания; Сюзан Нуттер, США; Кристобаль Пасада Урена, Испания (Секретарь); Александр Племнек, Россия; Элеонор Радер, США; Гунар Сахлин, Швеция; Пол Созтаерт, Нидерланды, Тоби Гейл Стоун, Франция.

Присутствовали неофициальные наблюдатели:

Кристоф Алберс, Германия; Сесилия Ауранд, Франция; Николь ле Бренн, Франция; Жерард Брайнд, Франция; Марта Д.Кастро, Мексика; Элс С. ван Эйк, Нидерланды; Лоренс Фиокс, Франция; Мария-Доминик Хесс, Франция; Марианна Джулин, Норвегия; Петр Лапо, Беларусь; Кристиан Лаповичи, Франция; Бернард Найлор, Великобритания; Кьеланг Шейи, Норвегия; Клер М. Уолкер, Южная Африка, Р. Ватсон-Бун, США; Роберт Ведгворт, США; Том Вилдинг, США.

1. Открытие (как ПК I)

Извинения за отсутствие прислали те же члены, что и в ПК I.

Председатель особо поприветствовала Александра Племнека, который объяснил причины своего отсутствия во время ПК I.

Председатель тепло приветствовала большое количество неформальных обозревателей.

10. Обзор Программы УНБ/ПК в Иерусалиме (продолжение)

Алекс Бруней сообщил о программе для **дискуссионной группы по оценке эффективности в университетских библиотеках**. По поручению Розвита Пол он провел презентацию недавно опубликованного пособия по анализу затрат в университетских библиотеках. После этого он сделал сообщение о некоторых выводах по австралийскому проекту по бенчмаркам для университетских библиотек, который финансировался национальным руководством по высшему образованию. Кирстен Энгелстанд совместно с Кари Кристенен представили рабочий документ по индикаторам качества для библиотек в учебных заведениях Норвегии и три проекта для тестирования этих индикаторов. Кристобаль Пасада предложила некоторое развитие этого направления в Испании. Тоби Байнтон сообщил об использовании бенчмарков в программах на соискание ученой степени в Великобритании, их воздействии на университетские библиотеки, а также другие аспекты, касающиеся Великобритании. 50 членов присутствовали на этой

дискуссии во время сессии, проходившей воскресным утром, и обсуждение получилось очень оживленным.

Алекс Бруней разошлет членам ПК письменный отчет об этой сессии.

Барбара Форд выступала как координатор со стороны ПК/УНБ совместно с Томом Вилдингом (Секция менеджмента и маркетинга) по поводу **дискуссионной группы по маркетингу библиотечных услуг в университетах**. Докладчики сделали очень короткие презентации по трем основным направлениям: маркетинг университетских библиотек в кампусах как часть стратегии университета; стратегии в повышении престижа университетских библиотек; разработка маркетингового плана. Участников было больше, чем мест в зале, и некоторым пришлось стоять. Большая часть времени была посвящена дискуссии. Выступали представители из 12 стран, и аудитория участников были очень представительной.

Элеонор Радер провела **Открытую Сессию по библиотечному образованию**. Алекс Бруней и Джезус Лау сообщили об уровне профессиональной компетентности в Австралии и Мексике. Шарон Хоган обратила внимание на основные профессиональные навыки библиотекарей, выявленные рабочей группой Американской Библиотечной Ассоциации (ALA – American Library Association). Кен Хаукок представил обзор заключений Конгресса по профессиональному образованию в США. Присутствовали примерно 140 человек.

Семинар по копирайту: проблема баланса был проведен Кирстен Энгелстадт и Марианной Скотт из Комитета по копирайту и другим правовым вопросам. Тема семинара достаточно трудна, и представленные презентации были очень высокого качества. Доклады будут опубликованы на web-страницах ПК/УНБ IFLANET. Александр Племнек переведен материалы докладов на русский язык.

Как и в предыдущий год, семинар собрал меньшее количество участников, чем планировалось (примерно 20% в начале семинара и 50% в середине, причем одни люди приходили, другие уходили). Одной из причин являлось то, что в то же день проводились очень популярные визиты в библиотеки. Другой – низкое качество предоставленного помещения, когда два заседания проводились в одной комнате одновременно. Члены ПК высказали пожелание о разделении в Бостоне времени семинаров ПК/УНБ и визитов в библиотеки.

11. Программа для ИФЛА 2001 в Бостоне

Пред-конференция по руководству совместно с ACRL

Ответственные: Элеонор Радер и Сюзан Нуттер. Они будут взаимодействовать с организационным комитетом.

Дискуссионная группа по оценке эффективности в университетских библиотеках.

Ответственный: Гунар Сахлин. Она будет работать совместно с Розвитой Пол и они постараются совместить презентацию руководства по анализу затрат при использовании электронной среды с презентацией проекта EQUINOX и оценкой эффективности электронных сервисов, которые тестировались в ряде библиотек. Гунар Сахлин будет взаимодействовать с Председателем Секции статистики в поисках направлений возможного сотрудничества.

Дискуссионная группа по маркетингу в университетских библиотеках

Ответственные: Барбара Форд и Том Вилдинг (Секция по маркетингу и менеджменту). Они будут и в дальнейшем использовать форму кратких презентаций и продолжительных

оживленных дискуссий. Они продолжают работу над списком тем, подлежащих рассмотрению.

Открытая Сессия о новых партнерских связях в университетских библиотеках.
Ответственные: Тоби Гейл Стоун, Тоби Байнтон и Ньелс Марк. Открытая Сессия может быть продолжена семинаром по соответствующей теме.

Выездной семинар по менеджменту партнерских связей
Ответственные: Элеонор Радер, Алекс Бруней и Александр Племнек. Они подготовят семинар в тесном сотрудничестве с ведущими Открытой Сессии. Семинар будет в контексте Открытой Сессии, но на нем будет уделено большее внимание вопросам управления взаимодействием партнеров.

Выездной семинар по материалам по информационной грамотности на испанском: модель

Ответственные: Кристобаль Пасада, Барбара Форд и Джекзус Лау. Будет представлен двухлетний проект по материалам по информационной грамотности на испанском (п.13 повестки дня), одобренный ПС в ноябре 1999. Предпочтительнее проводить презентацию на испанском языке, и усилия по поиску целевой аудитории этого семинара должны быть предприняты заблаговременно. Должны быть освещены следующие моменты: стандарты компетентности ACRL, цели ACRL-IS, модель SCONUL, опыт Швеции и модель, разработанная в Испании в результате выполнения проекта. Среди докладчиков будут Тоби Байнтон, Джекзус Лау, Кристобаль Пасада, Гарриела Соннтаг и Кристина Товоте. Секция менеджмента и маркетинга будет со-спонсором.

Общие замечания

Сюзан Нуттер пригласила членов ПК посетить ее библиотеку в Бостоне, где в честь гостей будет организован обед.

Барбара Форд напомнила членам ПК о возможности привлечение американских волонтеров для подготовка открытых сессий и семинаров.

Поскольку нам интересен как можно более широкий обмен мнениями между представителями различных стран на таком международном форуме, как ИФЛА, нам следует учитывать сложность ведения разговора на беглом английском для многих участников.

12. Программа для ИФЛА 2002 в Глазго

Открытая Сессия по изменениям и их влиянии на сотрудников

Ответственные от ПК/УНБ: Нейнц Фуш и Кристобаль Пасада. Открытая Сессия будет фокусироваться на проблемах гуманитарных ресурсов и персонала, новых знаний и тренинга для библиотекарей учебных заведений. ПК/УНБ отнесся положительно к инициативе Секции менеджмента и маркетинга о кооперации. Кристобаль Пасада уже имела контакты с Клар М. Уолкер, Южная Африка, и Юдит Элкин, Великобритания. Они дали согласие на их привлечение к подготовке этого мероприятия в Глазго. Местные организационный комитет определил контактное лицо – Юдит Элкин для проведения Открытой Сессии.

Семинар по дистанционному обучению и цифровым обучающим материалам

Ответственные: Александр Племнек и Элизабет Лемау. Было сделано сообщение о российско-французском проекте «Encyclopedie sonore», связанного с создание

мультимедийных обучающих материалов для университетских библиотек. Контактными лицами по проекту являются Елена Крепкова, Россия и Кристиан Гуиллард, Франция. Они получат приглашение представить доклад о проекте на семинаре.

Семинар о роли университетских библиотек в распространении демократии и многообразия

Ответственный: Алекс Бруней. Н будет изучать возможность организации семинара совместно с FAIFE и Дивизионом VIII.

13. Отчет по текущим проектам

Алекс Бруней сообщил о результатах проекта по анализу затрат в университетских библиотеках. Проект стартовал по инициативе ПК при финансовой поддержке со стороны ИФЛА, но природа проекта и отсутствие практической экспертизы вынудили руководителей проекта изменить подход к выполнению задач проекта и преобразовать его в немецкий проект, финансируемый руководством высшего образования Германии. Результаты уже опубликованы в Германии в виде руководства и соответствующего программного обеспечения, и проблемой является то, что там не упоминается о поддержке со стороны ИФЛА. Председатель сообщила, что Розвита Пол и немецкое издательство договорились о публикации английской версии в качестве публикации ИФЛА. Эти проблемы приводят к выводу, что ПК требуются более четкие и строгие рекомендации для мониторинга развития проектов, поддержанных ИФЛА.

Председатель попросила Алекса Брунея поблагодарить Розвиту Пол по поручению членов ПК за успешно проделанную работу и обменяться с ней мнением о выполнении перевода на русский (Александр Племяк), испанский (Кристобаль Пасадас) и французский. Кристобаль Пасадас сообщила, что Asociación Andaluza de Bibliotecarios заинтересовано в переводе руководства на испанский. Кристобаль Пасадас прояснит в Штаб-Квартире ИФЛА вопрос о том, являются ли эти документы официальными публикациями ИФЛА.

Кристобаль Пасадас сделает сообщение о проекте «Информационная грамотность в Испании», который выполняется успешно и в соответствии с графиком, на специальном семинаре в Бостоне.

Александр Племяк сообщил о переводе «Измерения эффективности» на русский язык. Этот перевод очень актуален в России. Он также сделал краткий обзор ситуации в российских библиотеках. Председатель попросила его предоставить сообщение по электронной почте для дальнейшего распространения его через IFLA-UNI. Он объявил, что фонд Сороса согласен оплатить публикацию и распространение российской версии «Измерения эффективности» в библиотеках России (более чем 3.000).

Мария-Диминик Хессе объявила о том, что закончена французская версия «Измерения эффективности». Она получила согласие добавить более новые и современные французские позиции в списке ссылок в виде отдельного приложения. Ей также требуется знать, будет ли французская версия считаться публикацией ИФЛА. Кристобаль Пасадас узнает об этом в Штаб-квартире ИФЛА и проинформирует Марию-Доминик Хессе.

Председатель сообщила о текущих планах по Александрийской конференции осенью 2001. Она является представителем и ИФЛА, и FID в плановом комитете. Наш ПК очень хорошо представлен в предварительной программе, розданной участникам ПК, но заключительная программа, конечно же, будет отличаться. Заключительная программа должна быть одобрена руководством Египта.

14. Основные новые проекты

Существует много текущих планов и проектов по переводу ключевых документов на пять основных официальных языков ИФЛА. Обсуждение предложений о новых проектах будет продолжено в Бостоне. Кристиан Липовичи сообщил о проекте по стандартизации представления рефератов на основе опыта университета Virginia Tech. Председатель попросила переслать сообщение по электронной почте, чтобы все члены ПК могли получить информацию по этому очень важному вопросу. Алекс Бруней отразил роль университетов и университетских библиотек в цивилизованном обществе. Председатель попросила его еще больше развить эту идею и разослать сообщение Председателю и членам ПК по электронной почте.

15. Среднесрочная программа и план действий

Среднесрочная программа и план действий ПК/УНБ включены в ежегодный отчет. Во время работы над проектом брошюры Грахам Булпит удалось создать более краткий, но более эффективный текст для МТР. Председатель обратилась к членам ПК с просьбой внимательно изучить цели и мероприятия, указанные в брошюре, и прислать свои комментарии.

16. Как защищать внутреннюю информацию членов Секции?

Было роздано краткое содержание новой брошюры. Тоби Гейл Стоун переведет ее на французский, Хейнц Фиш на немецкий, Александр Племнек на русский и Кристоаль Пасада на испанский.

Как только брошюра будет опубликована, Председатель разошлет письмо вместе с брошюрой и ежегодным отчетом всем зарегистрированным членам нашей Секции. Она попросила всех указанных выше переводчиков сделать перевод этого письма на французский, немецкий и испанский.

17. Общая оценка конференции в Иерусалиме

Председатель попросила всех членов ПК заполнить оценочные формы. Многие посетовали на неудобные помещения для небольших заседаний.

18. Прочее

Ньелс Марк сделал сообщение о проекте IFLA-Danida в Гане, который будет выполняться и в будущем году. Председатель попросила его разослать членам ПК больше письменной информации об этом проекте, а также предложил включить его в повестку дня Бостона.

Председатель попросила предоставить мнения и комментарии по поводу списка ИФЛА из 11 профессиональных приоритетов в качестве нового направления корректирования Среднесрочной Программы. Члены ПК были удовлетворены этим новым подходом. Тоби Брайнтон представил некоторые письменные замечания, и Председатель передаст их Председателю ИС.

На будущий год произойдет изменения в составе ПК; некоторые могут быть переизбраны, остальные нет, но все должны объединить усилия для выбора новых достойных членов ПК.

19. Закрытие

Прежде чем закрыть заседание, Председатель поблагодарила членов комитета за добросовестный и эффективный совместный труд в течение нескольких лет. Он также поблагодарил всех за работу, которую они пообещали сделать до встречи ПК на следующий год в Бостоне. Она выразила надежду увидеть много неформальных наблюдателей на двух заседаниях УНБ/ПК в Бостоне.

Сентябрь 2000